

vesčheren

Vniverfus, allgemein, ganz vnd gar all bey einem.
vsezhihern, vsisplóham, vsi dò éniga, vsihzhihern,
vsihgmajn.

HIPOLIT: Dict. I , 723

vesel

Hilaris, fröhlich. lüften, vefsel, dobravó-
len, rózhen.

vesel

Wolzumuth, frölich. vefsél, luften, dobravólen.
Hilaris.

vesel

Wolzumuth seyn. vefsél, dobre vole, lushten
biti. Hilarem. jucundum esse.

vesel

ut habeat, quod largiatur egenis; Nos vestit,
nutrit, et ditat Hilari vultu, et alata manu.
damit sie habe Zugeben den dürfftigen; diese
kleidet, nehret, Vnd begabt sie mit fröhlichen
gesicht, Vnd fliegendes hand. de ona [=darotli-
voft] kaj imá dati tim potrejbnim leté ona gvanta,
shivy, inu darúje s' vepsélim oblizhjom, inu s'
hitro rokó.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 52

vesel

Schadenfro seyn. fe zhes lufhkó fhkódo ve-
fselíti, lufhké fhkódo vefsél biti. pafci
cladibus alienis, gaudium capere ex malis
alienis.

HIPOLIT: Dict. II,

159

vesel

In Theatro (:quod vestitur tapetibus, et siparijs tegitur:) aguntur Comediae et Tragediae, quibus repraesentantur res memorabiles; Auf dem Schauspielaz (:welcher bekleidet mit Teppichen, Vnd mit fürhängen Verzogen wird:) werden gespielt freuden* Vnd Trauerspiele, in wellichen Vorgestellt werden denckwürdige Sachen, na gledoválishu (:katéru je prevléjzhenu s'tébihi, inu pretégnenu s'fírenki:.) se ygrájo vevséle inu sháloftne Comédie, v'katérih se napréj postávio spomyna vrej-dne rizhy,

vesel

Amoenus, lieblich, anmüthig. lusten, vesel,
lubemus, perferren, prieten.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

vesel

Ovalis, freydig. vesel, lüften.

HIPOLIT: Dict. I, 423

vesel

Bellus, hüpsch, guet, frölich. lep, fletèn,
dobèr, vefsél, urtik, vmétalen.

vesel

Festivus, lieblich, holdselig, fröhlich.
lube fnív, dobrútliv, vefsél, lushtèn,
zhastíliv

vesel

Redeo,

redýt animus mihi. ich bin wider muthig vnd
frölich worden. jest sem fúpet serzhàn inu
vefsèl rátal, sem fúpet serzè fadúbil.

vesel

Poplavy, der mit händen zusammen schlägt und pro-
locket. Materi s'rokám vsupej lúrkati inu
se veselí'ti: vesél lúrkávir, vghivnik.

vesel

Alacér, Muethig, hurtig, frisch, prälich, fröh. jerrhän,
ronhän, fröhén, vesél, napofsajén.

vesel

Gavijus, ex prent. vesel, reveselen.

HIPOLIT: Dict. I, 257

vesel

Perjucundus, sehr lieblich, fröhlich, holdse-
lig. cilu prijéten, lúften, vefsèl, lubefnìv,
persérzhen.

vesel

Perlaetus, ganz fröhlich. sýlnu vefsèl,
lúften.

HIPOLIT: Dict. I, 453

vesel

Glaphyrus, halðselig, frölich. perjéten,
perjáfen, lubefnív, vefsèl, lúshten.

vesel

delectabilis, lieblich nurrweilig. perjeter
lüften, vesel, wiatkorhassen rhafo-
wrauten, refläden, refladlin.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 164

vesel

Unverlezt. nepořhkóden, řiřhen, sdrov inu ve-
řsel. Incolumis, salvus, řofpes, incorruptus,
firmus.

vesel

Wunderartlich. fýlnu vefsél, luftten, lubesníu,
fmejfhèn, fhalkou. supra modum elegans, festi-
vus, lepidus.

vesel

Tranquillus,
frons tranquilla et serena. eiu freundlich und lustig
angeseht. ex profecto iuu vesel obis.

HIPOLIT: Dict. 1, 646

vesel

Voluptabilis, angenehm, erfreulich. perjéten,
vsezh, lúshten, vesèl.

HIPOLIT: Dict. I , 725

vesel

Euax, juch, hey. ju hu hu vukanie, en vefsél
glafs.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 220

vesel

Exfulto,
in aliqua re Exfultare. in einer sacht frö-
lich seyn. v'eni réjzhi vefsèl bíti, éne
réjzhi vefsèl bíti, se ovefselíti.

vesel

Voluptarius, lieblich, lustig. lubefnìv, perjéten, lúshten, vefsèl. voluptarius locus. ein lustiger ort. en lubefnìv kray, lubefnìvu, vefsèlu prebiváliszhe, méjstu.

HIPOLIT: Dict. I, 725

vesel

Voluptificus, wollust bringend. kar lusht ali
vefsélje donése: lúshten, vefsél.

HIPOLIT: Dict. I

, 726

vesel

Vitutor, springen, fro seyn. skákati, vefsèl bití.

HIPOLIT: Dict. !, 718

vesel

Leichtsinmig, lustig. vesél, lúhten. Hilaris,
laetus.

HIPOLIT: Dict. II, 114

vesel

Freudenreich. vesel, luberius, lufiter, polu
veselja. laetabilis, jucundus.

HIPOLIT: Dict. II, 63

vesel

Frölich seyn. veśél, lúfhten bíti, se ve-
śselíti. laetari, gaudere.

HIPOLIT: Dict. II, 64

vesel

Frölich werden. lúfhten rátati, vesél pri-
hájati. Augeri laetitia.

vesel

Frisch Vnd gesund seyn. fdrav inu vefsél bíti.
bene valere, vigere, saluum et incolumen esse.

HIPOLIT: Dict. II,

vesel

Frisch, wacker. frischik, vefsél, lúfhten, ró-
zhen, vmétalen. Alacris, hilaris, promptus.

vesel

Frisch Vnd gesund. sdrav inu vefsél. Integer,
incolumis, salvus, sanus.

vesel

Fro, frölich. vesél, lustigen. laetus, hi-
larius, laetabundus.

vesel

Freundenfest. ex vespél dan. dies festus.

vesel

Freudig. vesel, lühten. laetus, hilaris.

vesel

Wolauf seyn. dobru gori biti, sdrau inu vefsél
biti. bene valere.

vesel

Lustig, lustbar. lufhten, vefsél, vefsélkafst;
priéten, vfezh, dopadliú. Amoenus, delectabilis,
jucundus, hilaris, laetus: gratus.

HIPOLIT: Dict. II, 119

vesel

Lustig seyn, frölich seyn. lufhten inu vesél
bíti. hilarem efse.

HIPOLIT: Dict. II, 119

vesel

Visierlicher, oder wunderlicher mensch. en lu-
fhten, fleten ali prezhúdnu vefsél inu fhalkou
zhlovik. elegans, mirificus homo.

vesel

Muthig seyn, frölich seyn. dobre vole, lufhten inu
vesél bití. Exporrygere frontem, alacri animo
efse.

vesel

Exporrigo,
Exporrigere frontem. frölich seyn. vesel inu
prijäfer liti.

HIPOLIT: Dict. I., 224

vesel

diffundo,
diffūdere vultam. ein fröhlich angesicht erzeigen.
en vesel obráps pokáratí.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 184

vesel

Epulor,
modice, et hilare epulari. sich im Essen mäs-
sigen. fe v'jeidi mafsati, tèr venèr per Gofsta-
ryi vefsél inu dobre vole biti.

vesel

Hilaro, belustigen, erfreuen. reslúftati,
resvefselíti, vefséle sturíti. vefsèl per-
hájati.

vesel

Шиларот, изпрегод werden. vesel postati;
se oveseliti'ti, reoveseliti'ti.

HIPOLIT: Dict. I, 270 3

vesel

Hilarulus, ein wenig fröhlich. énu málu lúften,
vefsèl, dobravólen.

HIPOLIT: Dict. I

,269

vesel

Genialiter. Adu. ut genialiter festum agere.
frölich reyn. vejsel, inu lüften bitzi.

HIPOLIT: Dict. I, 258

vesel

Gaudens, ut de pectore gaudens. von Herzen
fröhlich. od sérza vefsél, vefseleòzh, lúshten.

vesel

Gratulabundus, frolockend. vefseleòzh,
vefsèl, resvefsélen, s'velíkim vefsélom.

HIPOLIT: Dict. I ,263

vesel

Incolumis, gesund, frisch. řdrau, fríšik,
řdrau inu veřsël, fríšhen kóker ríba v'vódi.

vesel

Salvus, frisch vnd gesund. errettet. seelig gemacht. [drav inu vefsèl, fríshik, odjèt, réjshen, ohrájnen, isvelízhan.

vesel

Sanitas,

Incorrupta fanitate efse. wol auf seyn. fdrav
inu vefsèl bîti.

vesel

Renideo,
reniders. ein fröhlich und lächerlich Angesichts.
ex. vesel inu na smejh darberh plers.

HIPOLIT: Dict. I, 561

vesel

Erfreuet werden. se resveselíti, se ovefse-
líti, vefsél rátati, ali postáti.

Gaudi, affici vel Cumulari, laetitia perfundi.

vesel

Valeus, gesund, stark. sehr vesel,
morkän.

HIPOLIT: Dict. I, 693

vesel

Ergentlich. vesel, lüften, lübeniv, sladak.
jucandus.

HIPOLIT: Dict. II, 53

vesel

Tragice.

qui tragice se habet, Comice festum diem agere
aegre potest. wer Traurig ist, der kan nicht
wol frölich sein. katéri je fhálostén, nemóre
prov dóbru vefsèl bìti. prov.

HIPOLIT: Dict. I , 675

vesel

Tragoedia, ein Trauriges schauspiel. éna Comédia,
ali ozhitna ygrà, v'katéri se naprèj postávi en
vefsél fazhétik, inu fhálosten kónez.

vesel

Quis,

quid est, quod laetus **fis**? warum bist du frö-
lich? [akàj si ti tokù vefsèl?

vesel

Infanio,

Infanire Infaniam hilarem. bey seiner Vnsinnigkeit fröhlich seyn. per svóji norústi vefsèl bíti.

vesel

Inovans, freudig, prolockend. vejsel,
lúshiten, od vejsélja skakajón, imu
s' rokámi lukajónh.

HIPOLIT: Dict. I, 306

vesel

Plaufibilis, jedermann angenehm. sléhernimu
prijéten, vsezh, lubefnìv, dopadlìv, lúften,
vesèl.

HIPOLIT: Dict. I , 477

vesel

Laetus, frölich, freudig, fruchtbar. dobra-
vólen, lúften, vesèl, rodovíten.

vesel

Laetificor, frölich seyn. se refveselíti,
vesèl inu lúften bíti, se obveselíti.

vesel

Jocularius, frölich vnd schimpflich, das im
schimpf geredt wird. lúften, vesèl inu shál-
kou v'govorjeinu.

vesel

Jucundus, lieblich, kurzweilig, freydenreich.
lubefnìv, zhafsokrátèn, vefsèl, lúften.

vesel

EXTRA S

Iucundor, erlustigen. se reveselíti, reflú-
stati, vesel inu dobre vóle býti.

vesel

Laetans, frölich. lüften, vesèl, priáfen

HIPOLIT: Dict. I , 333

vesel

Laetabilis, freudenreich, das zu freuden reizet. vefsélja vréjden, vefsèl, ali kar k'vefsélju pergájna inu vábi.

vesel

Comoedia, schauspiell, freudenspiell. ena ^vvide-
shna ygrá, vefséla ygrá, Comédia, videsh.

vesel

Chariftia, freundmahl, daran die freund zusammen-
khomben. priásna ali vefséla goftarya, kir dobri
priáteli vkupaj prídejo.

vesel

Jubiläum, freudengrobey, oder des Jaubren.
vesélu ukájie, vrickájie, skra -
jáime.

HIPOLIT: Dict. I, 328

vesel

Jubilaeus Annus. Jubeljahr. svétu léjtu,
vefsélu léjtu.

vesel

Portendo,
laeta omnia, prosperaque portendere. alles guts
bedeuten. vse tu dóbru, srézhnu, inu vefsélu po-
méjnití.

vesel

Grothymia, fröhlicher muth. ein weßelu
lächeln servè, d'obra v'ola, ex weßel
rum.

HIPOLIT: Dict. I, 524

vesel

Serenus,
frons serena. ein frölich angesicht. en lube-
sniv, persérzhen inu prijáfen obràs, vefsélu
oblízje.

vesel

Tempea, et tempe. lustige feld. luktin inu
vefalu polli.

HIPOLIT: Dict. I, 659

vesel

Serenus,
animus serenus. ein fröhlich gemüth. ein
vesèlu serriè, éna vesèlige serrià natura.

HIPOLIT: Dict. I, 601

vesel

Aureolus,
aureola oratiuncula. holdseelige vnd fröliche
rede. enu dobrútlivu, lubesnivu inu vesélu
govorjéne.

vesel

Exhilaro, erfreuen, fröhlich machen. reslufta-
ti, resvefselíti, vefsélu sturíti, ali naprá-
viti. fvefselíti, ovefselíti.

vesel

das thut wol. letú énimu dobru dene, je lufhtnu,
je vefsélu. svave, jucundum est: delectationis est.

vesel

Jubel, freudengesang. vefsélje, vefsélu péjtje.
jubilum.

vesel

Freundengesang. im veselu udánic, shrajanice,
veselje. Jubilus.

HIPOLIT: Dict. II, 63

vesel

Exfultatio, freud, freundensprung. vefséle,
vefsélu skakájne, vefsèl poskózhik, ali po-
skók.

HIPOLIT: Dict. I, 231

vesel

Evangelium, guette bottschaft, bottenbrot.
dober osnánék, vefsélu osnánenie, selftvu,
isposlánie: popótni kruh. tudi shiulénie die-
nie inu smert náshiga odreshenka.

vesel

das Zusbreyen, frolocken. enu vesélu
prinkánié, vudánié. acclamatio.

HIPOLIT: Dict. II, 282

vesel

Lactifico, prošlich maheh, vpreuer.
éniga veseliga sturiti, reveseliti,
oveseliti, obveseliti.

HIPOLIT: Dict. I / 333

vesel

Simulo,

simulare gaudia vultu. sich für frölich dar-
geben. se fa vefséliga vun dáti, skáfati.

vesel

Contorqueo,

contorquere aliquem ad triftitiam vel ad
laetitiam. einen traurig oder fröhlich machen.
éniga vefséliga, ali sháleftniga ftwiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 145

vesel

Exhilaro,

Exhilarare aliquem. einen erfreuen. éníga
ovefselíti. vefséliga sturíti.

vesel

Arriqo.

arriqore aliquem. einen muthig und fröhlich machend.
éniga férvalniga inu veseliga Kuriti.

vesel

Conspargo.

conspargere aliquam hilaritate. einen fröhlich
machen. éniga veséliga sturiti, ali resvespoliti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propi~~), 135

vesel

Permulceo,

voluptate aliquem permulcere. sineu lustig
machen. iniga veseliga, lustniga skuriti.

HIPOLIT: Dict. I / 456

vesel

Ermuntern. éniga góri obudíti, predrámiti,
veřséliĝa dĕlati. animum excitare, Erigere.

HIPOLIT: Dict. II, 54

vesel

frölich machen. vefséliga, lushtnīga sturíti,
resvefselíti. laetitia afficere, Exhilarare.

HIPOLIT: Dict. II, 64

vesel

Volupe vel volup.

facere animo suo volup. sich lustig er-
zeigen. se veséliga inü lúhtniga yspáfati.

HIPOLIT: Dict. I, 725

vesel

Traduco,

traducere aliquem a severitate ad hilaritatem.
vireu saureu menshen fröhlich machen. einige
Nissilige nevolnige allovéda vefsélige
stwrite.

HIPOLIT: Dict. I, 675

vesel

Spiel mit einem fröhlichen ausgang. ena ygrá, ali
comédia s'énim vefsélim ishódam. Comoedia.

HIPOLIT: Dict. II,

180